

PREHĽAD DOTERAJŠEJ PEDAGOGICKEJ ČINNOSTI A DOSIAHNUTÝCH VÝSLEDKOV

Doc. Mgr. Marta VOJTEKOVÁ, PhD.

Vykonávanie pedagogickej činnosti vo vysokom školstve: 16 rokov

I. PODIEĽANIE SA NA GARANTOVANÍ ŠTUDIJNÝCH PROGRAMOV

Aktuálne spolugarancie (od akad. r. 2022/2023):

- študijný program stredoeurópske štúdiá – 1. stupeň (jedna z piatich osôb zodpovedných za študijný program)
- študijný program stredoeurópske štúdiá – 2. stupeň (jedna z piatich osôb zodpovedných za študijný program)
- študijný program slavistika – 3. stupeň (jedna z piatich osôb zodpovedných za študijný program)
- slovanské jazyky a literatúry – habilitačné a inauguračné konania (jedna z piatich osôb zodpovedných za rozvoj a zabezpečenie kvality odboru)

Predošlé spolugarancie

- študijný program stredoeurópske štúdiá – 1. stupeň (od 11/2015 do akad. r. 2022/2023)
- študijný program stredoeurópske štúdiá – 2. stupeň (od 09/2018 do akad. r. 2022/2023)
- študijný program slavistika – 3. stupeň (od 08/2016 do akad. r. 2022/2023)
- slovanské jazyky a literatúry – habilitačné a inauguračné konania (od 08/2016 do akad. r. 2022/2023)

Na Filozofickej fakulte Prešovskej univerzity v Prešove pôsobí M. Vojteková ako interná vyučujúca so 100 % pracovným úväzkom od akademického roku 2006/2007 dodnes – na Katedre slavistiky (od r. 2006), na Katedre stredoeurópskych štúdií (od r. 2013), v Inštitúte stredoeurópskych štúdií (od r. 2019). V rokoch 2011 – 2015 participovala na výučbe aj v Inštitúte slovanských, mediálnych a knižničných štúdií (v súčasnosti Inštitút slovistiky a mediálnych štúdií) Filozofickej fakulty Prešovskej univerzity v Prešove.

Počas pedagogickej praxe M. Vojteková zabezpečovala výučbu rôznych disciplín z oblasti synchronnej a diachronnej jazykovedy, porovnávacej jazykovedy, teórie prekladu a odborného prekladu, pričom do vyučovacieho procesu tvorivo aplikuje výsledky svojho vedeckého bádania. Zameranie vyučovaných disciplín súvisí s jej odbornou profiláciou – poľský jazyk a slovenský jazyk, ktoré menovaná vyučovala často v širších slovanských súvislostiach.

Od akad. r. 2014/2015 M. Vojteková participuje aj na výučbe v rámci doktorandského študijného programu slavistika na FF PU. Okrem toho viedla/vedie Seminár k záverečnej (bakalárskej a diplomovej) práci a Základy písania odborných prác, na ktorých usmerňovala/usmerňuje študentov pri písaní záverečných prác.

II. VEDENIE PREDNÁŠOK

predmet (stupeň štúdiá, študijný program)	akad. rok
Základy jazykovej komunikácie (1. stupeň, stredoeurópske štúdiá)	2012/2013
	–
	2014/2015; 2016/2017

	– 2022/2023
Úvod do štúdia jazyka (1. stupeň, slavistika)	2009/2010
Súčasný jazyk A/I (poľský alebo slovenský jazyk) (1. stupeň, stredoeurópske štúdiá)	2014/2015 – 2022/2023
Súčasný jazyk A/II (poľský alebo slovenský jazyk) (1. stupeň, stredoeurópske štúdiá)	2013/2014 – 2022/2023
Súčasný jazyk A/III (poľský alebo slovenský jazyk) (1. stupeň, stredoeurópske štúdiá)	2014/2015 – 2022/2023
Súčasný spisovný jazyk I (odborná profilácia) (1. stupeň, slavistika)	2009/2010
Súčasný spisovný jazyk II (odborná profilácia) (1. stupeň, slavistika)	2008/2009 2010/2011
Súčasný spisovný jazyk III (odborná profilácia) (1. stupeň, slavistika)	2011/2012
Súčasný poľský jazyk A/I (1. stupeň, stredoeurópske štúdiá)	2012/2013 2013/2014
Súčasný poľský jazyk A/III (1. stupeň, stredoeurópske štúdiá)	2013/2014
Fonetika a fonológia (1. stupeň, jazykovo-komunikačné štúdiá)	2013/2014 2014/2015
Transliterácia a transkripcia (1. stupeň, knižničné a informačné štúdiá)	2011/2012
Dejiny spisovného jazyka (odborná profilácia) (1. stupeň, slavistika)	2011/2012
Písomný prejav A/II (poľský alebo slovenský jazyk) (1. stupeň, stredoeurópske štúdiá)	2017/2018
Súčasný spisovný jazyk IV (odborná profilácia) (2. stupeň, slavistika)	2011/2012 2012/2013
Súčasný spisovný jazyk V (odborná profilácia) (2. stupeň, slavistika)	2013/2014
Teória prekladu I (2. stupeň, slavistika)	2009/2010 2011/2012 2012/2013
Písomný prejav A/I (poľský alebo slovenský jazyk) (2. stupeň, stredoeurópske štúdiá)	2016/2017 – 2019/2020; 2021/2022 2022/2023
Písomný prejav A/II (poľský alebo slovenský jazyk) (2. stupeň, stredoeurópske štúdiá)	2016/2017 – 2020/2021; 2022/2023
Písomný prejav A/III (poľský alebo slovenský jazyk) (2. stupeň, stredoeurópske štúdiá)	2017/2018 – 2019/2020; 2021/2022 2022/2023
Súčasná slovanská jazykoveda (2. stupeň, slavistika)	2010/2011
Slovensko-slovanské jazykové vzťahy (2. stupeň, slavistika)	2009/2010 2011/2012 2012/2013
Jazyk a literatúra v porovnávacom aspekte (3. stupeň, slavistika)	2020/2021
Aktuálne problémy slovanskej filológie (3. stupeň, slavistika)	2022/2023
Kapitoly zo slavistiky (3. stupeň, slavistika)	2019/2020
Kapitoly zo slavistiky I (3. stupeň, slavistika)	2015/2016
Dejiny jazykovedy (3. stupeň, slavistika)	2016/2017
Dejiny jazykovedy I (3. stupeň, slavistika)	2014/2015

III. VEDENIE SEMINÁROV

predmet (stupeň štúdia, študijný program)	akad. rok
Základy jazykovej komunikácie (1. stupeň, stredoeurópske štúdiá)	2012/2013 2013/2014 2016/2017 2018/2019 – 2020/2021
Úvod do štúdia jazyka (1. stupeň, slavistika)	2008/2009 2009/2010
Súčasný jazyk A/I (poľský alebo slovenský jazyk) (1. stupeň, stredoeurópske štúdiá)	2014/2015 2016/2017 – 2022/2023
Súčasný jazyk A/II (poľský alebo slovenský jazyk) (1. stupeň, stredoeurópske štúdiá)	2013/2014 2015/2016 – 2022/2023
Súčasný jazyk A/III (poľský alebo slovenský jazyk) (1. stupeň, stredoeurópske štúdiá)	2014/2015 – 2019/2020 2021/2022 2022/2023
Súčasný poľský jazyk A/I (1. stupeň, stredoeurópske štúdiá)	2012/2013
Súčasný spisovný jazyk I (odborná profilácia) (1. stupeň, slavistika)	2009/2010
Súčasný spisovný jazyk II (odborná profilácia) (1. stupeň, slavistika)	2008/2009 2010/2011
Súčasný spisovný jazyk III (odborná profilácia) (1. stupeň, slavistika)	2009/2010 2011/2012
Fonetika a fonológia (1. stupeň, jazykovo-komunikačné štúdiá)	2013/2014
Praktická morfológia (poľský alebo slovenský jazyk) (1. stupeň, stredoeurópske štúdiá)	2015/2016 2016/2017 2020/2021 2022/2023
Praktická syntax (poľský alebo slovenský jazyk) (1. stupeň, stredoeurópske štúdiá)	2015/2016 – 2018/2019 2021/2022
Transliterácia a transkripcia (1. stupeň, knižničné a informačné štúdiá)	2011/2012
Písomný prejav A/I (poľský alebo slovenský jazyk) (1. stupeň, stredoeurópske štúdiá)	2014/2015
Písomný prejav A/II (1. stupeň, stredoeurópske štúdiá)	2014/2015
Dejiny spisovného jazyka (odborná profilácia) (1. stupeň, slavistika)	2008/2009 2009/2010 2011/2012
Vývin slovanských jazykov (1. stupeň, slavistika)	2006/2007 2008/2009 2009/2010
Prekladateľský seminár A/I (1. stupeň, stredoeurópske štúdiá)	2014/2015
Prekladateľský seminár I (1. stupeň, slavistika)	2006/2007 2007/2008 2009/2010 2010/2011
Konfrontačná gramatika slovanských jazykov I (1. stupeň, slavistika)	2006/2007

	– 2009/2010
Súčasný spisovný jazyk IV (odborná profilácia) (2. stupeň, slavistika)	2011/2012 2012/2013
Súčasný spisovný jazyk V (odborná profilácia) (2. stupeň, slavistika)	2012/2013 2013/2014
Písomný prejav A/I (poľský alebo slovenský jazyk) (2. stupeň, stredoeurópske štúdiá)	2017/2018 – 2022/2023
Písomný prejav A/II (poľský alebo slovenský jazyk) (2. stupeň, stredoeurópske štúdiá)	2016/2017 – 2022/2023
Písomný prejav A/III (poľský alebo slovenský jazyk) (2. stupeň, stredoeurópske štúdiá)	2017/2018 – 2022/2023
Výberová prednáška a seminár (2. stupeň, slavistika)	2007/2008 2008/2009
Prekladateľský seminár I (2. stupeň, slavistika)	2011/2012
Prekladateľský seminár II (2. stupeň, slavistika)	2010/2011
Teória prekladu I (2. stupeň, slavistika)	2009/2010 2011/2012 2012/2013
Teória prekladu II (2. stupeň, slavistika)	2009/2010
Slovensko-slovanské jazykové vzťahy (2. stupeň, slavistika)	2009/2010 2011/2012 2012/2013
Jazyková typológia (2. stupeň, slavistika)	2010/2011
Súčasná slovanská jazykoveda (2. stupeň, slavistika)	2009/2010 2010/2011
Teória jazykových kontaktov (2. stupeň, slavistika)	2009/2010
Medzijazyková homonymia (2. stupeň, slavistika)	2008/2009
Slovensko-poľské jazykové vzťahy (2. stupeň, slavistika)	2008/2009
Aktuálne problémy slovanskej filológie (3. stupeň, slavistika)	2022/2023

IV. VEDENIE CVIČENÍ

predmet (stupeň štúdia, študijný program)	akad. rok
Písomný prejav A/I (poľský alebo slovenský jazyk) (1. stupeň, stredoeurópske štúdiá)	2015/2016 – 2022/2023
Písomný prejav A/II (poľský alebo slovenský jazyk) (1. stupeň, stredoeurópske štúdiá)	2015/2016 – 2019/2020; 2021/2022 2022/2023
Ortografia (poľský alebo slovenský jazyk) (1. stupeň, stredoeurópske štúdiá)	2015/2016
Jazykové cvičenia I (1. stupeň, stredoeurópske štúdiá)	2012/2013 2013/2014 2014/2015
Jazykové cvičenia II (1. stupeň, stredoeurópske štúdiá)	2012/2013 2013/2014
Jazykové cvičenia III (1. stupeň, stredoeurópske štúdiá)	2013/2014
Lektorské cvičenia II (1. stupeň, slavistika)	2010/2011

Poľský jazyk I (1. stupeň, stredoeurópske štúdiá)	2012/2013
Slovanský jazyk 2. (1. stupeň, slavistika)	2010/2011 2011/2012
Fonetika a fonológia II (1. stupeň, učiteľstvo slovenského jazyka a literatúry)	2012/2013 2013/2014
Dejiny spisovnej slovenčiny (1. stupeň, učiteľstvo slovenského jazyka a literatúry)	2011/2012
Odborný preklad II (1. stupeň, stredoeurópske štúdiá)	2015/2016 2016/2017 2017/2018
Dialektológia (2. stupeň, slovenský jazyk a literatúra; učiteľstvo slovenského jazyka a literatúry)	2011/2012 2012/2013

V. VEDENIE BAKALÁRSKÝCH PRÁC (spolu: 31)

p. č.	meno študenta	téma práce	rok obhajoby
1.	Hudumak, Alisa	Názvy rozprávok v origináli a v prekladoch	2021
2.	Salata, Artem	Názvy literárnych diel v origináli a v prekladoch	2021
3.	Svitlyk, Eleonora	Názvy štátov, miest a obyvateľov Európy	2021
4.	Nelaieva, Anastasiia	Lexika z oblasti hudby	2021
5.	Yurchenko, Alina	Lexika z oblasti pedagogiky	2020
6.	Ruzhyna, Anastasiia	Pomenovania povolání	2020
7.	Dyka, Maryna	Slová cudzieho pôvodu v slovenčine a ukrajinčine	2020
8.	Fedor, Ondrej	Choronymá a etnonymá (slovensko-poľský kontext)	2019
9.	Vrazha, Kristina	Ortografia slov cudzieho pôvodu (ukrajinsko-slovenský kontext)	2019
10.	Mahei, Zhanna	Príroda vo frazeologických jednotkách (ukrajinsko-slovenský kontext)	2019
11.	Samishchenko, Anastasiia	Skratky a značky (ukrajinsko-slovenský kontext)	2019
12.	Zhadan, Alina	Zvieratá vo frazeologických jednotkách (ukrajinsko-slovenský kontext)	2018
13.	Dobroskok, Maryna	Slovensko-ruská tanečná terminológia	2017
14.	Zhurylo, Olha	Slovensko-ukrajinská gastronomická lexika	2017
15.	Hurov, Dmytro	Sviatky a zvyky na Slovensku a Ukrajine (jazykový obraz)	2017
16.	Žilková, Gabriela	Sviatky a zvyky v Poľsku a na Slovensku (jazykový obraz)	2017
17.	Bogdaňová, Veronika	Jazyk slovenských a poľských reklamných textov	2016
18.	Fatulová, Dominika	Poľsko-slovenská gastronomická terminológia	2016
19.	Kubeníková, Lenka	Poľsko-slovenská terminológia z oblasti kultúry	2016
20.	Dulová, Viktória	Vojenská terminológia v slovenčine a poľštine	2016
21.	Sekeráková, Monika	Poľsko-slovenská náboženská terminológia	2016

22.	Smoradová, Zuzana	Slovensko-poľská terminológia z oblasti cestovného ruchu	2015
23.	Popovičová, Marianna	Poľsko-slovenská skautská terminológia	2015
24.	Gladyšová, Dominika	Slovensko-poľská politická terminológia	2015
25.	Dolhomutová, Anna	Slovensko-poľská hudobná terminológia	2015
26.	Kaňuchová, Veronika	Adaptácia anglicizmov v slovenskom a poľskom jazyku	2012
27.	Kitková, Miroslava	Deminutíva a augmentatíva v spisovnej slovenčine a poľštine	2012
28.	Pištejová, Zuzana	Vetné členy v spisovnej slovenčine a poľštine	2010
29.	Adamčáková, Katarína	Prirad'ovacie súvetia v spisovnej slovenčine a poľštine	2010
30.	Viazanková, Júlia	K problematike pravopisu v spisovnej slovenčine a poľštine	2010
31.	Čechová, Katarína	Predložky v spisovnej slovenčine a bulharčine	2009

VI. VEDENIE DIPLOMOVÝCH PRÁC (spolu: 16)

p. č.	meno študenta	téma práce	rok obhajoby
1.	Dupejová, Dominika	Interferencia slovenského jazyka pri štúdiu poľského jazyka na morfolologickej rovine	2022
2.	Hasilová, Stela	Interferencia slovenského jazyka pri štúdiu poľského jazyka na lexikálnej rovine	2022
3.	Dyka, Maryna	Lexikálne neologizmy v slovenskom jazyku z oblasti módy	2022
4.	Šoltýsová, Míriam	Poľsko-slovenská lexika z oblasti gynekológie a pôrodnictva	2021
5.	Bondrová, Gabriela	Prekladová ekvivalentnosť v oblasti slovensko-poľskej morfolologickej terminológie	2019
6.	Hurzhi, Yevhenii	Ľudské telo vo frazeologických jednotkách (ukrajinsko-slovenský kontext)	2019
7.	Kubeníková, Lenka	Skratky a značky (poľsko-slovenský kontext)	2018
8.	Fatulová, Dominika	Poľsko-slovenská gastronomická lexika	2018
9.	Sekeráková, Monika	Písanie veľkých písmen (poľsko-slovenský kontext)	2018
10.	Gajdošová, Veronika	Pravopis pamiatok v predpisovnom období slovenčiny a poľštiny	2014
11.	Gmitrová, Veronika	Internacionalizácia lexiky slovenčiny a poľštiny	2014
12.	Kitková, Miroslava	Spojky v spisovnej slovenčine a poľštine	2014
13.	Pištejová, Zuzana	Neurčité slovesné tvary v slovenčine a poľštine	2013
14.	Viazanková, Júlia	Príslovky v spisovnej slovenčine a poľštine	2013

15.	Slodičáková, Stanislava	Systém slovesných tvarov v spisovnej slovenčine a poľštine	2009
16.	Polohová, Daniela	Systém prídavných mien v spisovnej slovenčine a poľštine	2009

VII. VEDENIE DIZERTAČNÝCH PRÁČ

Absolvované štúdium (spolu: 3)

Mgr. Dominika Vincejová, PhD. (rod. Fatulová); študijný program: slavistika; forma štúdia: denná; trvanie štúdia: 1.9.2018 – 29.6.2022; téma dizertačnej práce: Slovenská a poľská lingvistická terminológia; obhajoba dizertačnej práce: 29.6.2022. Školiteľka: doc. Mgr. Marta Vojteková, PhD.

Mgr. Stanislava Šuščáková, PhD.; študijný program: slavistika; forma štúdia: externá; trvanie štúdia: 1.9.2015 – 10.7.2020; téma dizertačnej práce: Pomenovania sviatkov a zvykov zimného obdobia v slovenčine, poľštine a ruštine; obhajoba dizertačnej práce: 10.7.2020. Školiteľka: doc. Mgr. Marta Vojteková, PhD.

Mgr. Miroslava Kitková, PhD.; študijný program: slavistika; forma štúdia: denná; trvanie štúdia: 1.9.2014 – 22.6.2018; téma dizertačnej práce: Poetologické a axiologické kontexty umeleckého prekladu z poľštiny do slovenčiny po roku 2000; obhajoba dizertačnej práce: 22.6.2018. Školiteľ: prof. PhDr. Peter Káša, CSc.; školiteľka-špecialistka: doc. Mgr. Marta Vojteková, PhD.

Prebiehajúce štúdium (spolu: 2)

Mgr. Mário Kyseľ; študijný program: slavistika; forma štúdia: externá; trvanie štúdia: od 1.9.2017; téma dizertačnej práce: Typologická diferenciácia frazeologických jednotiek v poľštine a slovenčine; úspešné vykonanie dizertačnej skúšky: 22.6.2018. Školiteľka: doc. Mgr. Marta Vojteková, PhD.

Mgr. Paulina Stawarz; študijný program: slavistika; forma štúdia: externá; trvanie štúdia: od 1.9.2022; téma dizertačnej práce: Kompozitá v slovnej zásobe poľštiny a slovenčiny. Školiteľka: doc. Mgr. Marta Vojteková, PhD.

VIII. VEDENIE ŠTUDENTSÝCH VEDECKÝCH PRÁČ

Vincejová, D.: Slovenská a poľská lingvistická terminológia. In: G. Mikulášková (ed.). 15. študentská vedecká a umelecká konferencia. Zborník príspevkov. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove 2020, s. 191 – 197. ISBN 978-80-555-2487-0.
Konzultantka príspevku: doc. Mgr. Marta Vojteková, PhD.

Kitková, M.: Stratifikácia slovenského a poľského národného jazyka. In: M. Ološtiak, K. Medňanský, Z. Straková (eds.). 12. študentská vedecká a umelecká konferencia. Zborník príspevkov II. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove 2017, s. 77 – 84. ISBN 978-80-555-1790-2.

Konzultantka príspevku: doc. Mgr. Marta Vojteková, PhD.

Kitková, M.: Jazyk debutu Doroty Masłowskej a jeho preklad do slovenčiny. In: M. Ološtiak (ed.). 11. študentská vedecká a umelecká konferencia. Zborník príspevkov. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove 2016, s. 386 – 390. ISBN 978-80-555-1609-7.

Konzultanti príspevku: prof. PhDr. Peter Káša, CSc.; doc. Mgr. Marta Vojteková, PhD.

Kitková, M.: Vymedzenie funkcií slovenských a poľských spojok vo vybraných slovníkoch. In: M. Ološtiak (ed.). 10. študentská vedecká a umelecká konferencia. Zborník príspevkov. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove 2015, s. 293 – 297. ISBN 978-80-555-1310-2.

Konzultantka príspevku: doc. Mgr. Marta Vojteková, PhD.

Okrem príspevkov, pri ktorých je M. Vojteková oficiálne uvedená ako konzultantka, so študentmi doktorandského programu slavistika konzultovala/konzultuje každý príspevok zaslaný do tlače.

IX. OPONOVANIE KVALIFIKAČNÝCH PRÁČ

Typ práce	Počet posudkov
Bakalárske práce	11
Diplomové práce	7
Dizertačné práce	3
Spolu	21

X. TVORBA UČEBNÝCH POMÔCOK (spolu: 8)

Vysokoškolské učebnice: 5

ACB – vysokoškolské učebnice vydané v domácich vydavateľstvách

Vojteková, M. (100 %, [4,56 AH]): *Valenčný potenciál poľských a slovenských adjektív* [elektronický dokument]. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove 2016. 76 s. ISBN 978-80-555-1703-2.

Dostupné na internete: <https://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/Vojtekova4>

ACB – vysokoškolské učebnice vydané v domácich vydavateľstvách

Vojteková, M. (100 %, [4,83 AH]): *Písomný prejav (slovensko-poľský komparatívny aspekt)* [print]. Prešov: Filozofická fakulta 2015. 136 s. ISBN 978-80-555-1404-8.

ACB – vysokoškolské učebnice vydané v domácich vydavateľstvách

Sokolová, M. – Vojteková, M. (30 %, [8,1 AH]) – Mirosławska, W. – Kyseľová, M.: *Slovenčina a poľština: synchrónne porovnanie s cvičeniami* [print]. Prešov: Filozofická fakulta 2012. 336 s. [27 AH]. ISBN 978-80-555-0571-8.

ACB – vysokoškolské učebnice vydané v domácich vydavateľstvách

Hudáková, A. – Majerníková, Ľ. – Vojteková, M. (10 %, [0,89 AH]): *Diagnostické metódy vo vnútornom lekárstve pre nelekárske študijné odbory* [print]. Prešov: Fakulta zdravotníckych odborov 2019. 169 s. [8,98 AH]. ISBN 978-80-555-2230-2.

ACB – vysokoškolské učebnice vydané v domácich vydavateľstvách

Majerníková, L. – Hudáková, A. – Obročníková, A. – Vojteková, M. (5 %, [0,3 AH]) – Lizáková, L.: *Základná latinská terminológia vo fyzikálnom vyšetrení pre odbor ošetrovateľstvo* [print]. Prešov: Fakulta zdravotníckych odborov 2019. 183 s. [6,12 AH]. ISBN 978-80-555-2300-2.

Skriptá a učebné texty: 3

P1 – pedagogický výstup publikačnej činnosti ako celok (učebný text)

Vojteková, M. (95 %, [5,7 AH]) – Vincejová, D.: *Poľské objekty v Zozname svetového dedičstva UNESCO (jazykovo-kultúrny aspekt) / Polskie obiekty na Liście Światowego Dziedzictwa UNESCO (aspekt językowo-kulturowy)* [elektronický dokument]. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove 2022. 116 s. [6 AH]. ISBN 978-80-555-2903-5.

Dostupné na internete: <https://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/Vojtekova13>

BCI – skriptá a učebné texty

Vojteková, M. (100 %, [4,62 AH]): *Administratívno-právna komunikácia (vzory písomnosti v poľskom jazyku s prekladovými slovníčkami)* [elektronický dokument]. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove 2014. 94 s. ISBN 978-80-555-1172-6.

Dostupné na internete: <https://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/Vojtekova3>

BCI – skriptá a učebné texty

Vojteková, M. (100 %, [4,16 AH]): *Ortografia poľského jazyka* [elektronický dokument]. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove 2013. 71 s. ISBN 978-80-555-0832-0.

Dostupné na internete: <https://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/Vojtekova2>

Prvé tri vysokoškolské učebnice a uvedené skriptá a učebné texty boli primárne pripravené pre zabezpečované študijné programy (v súčasnosti *stredoeurópske štúdiá* na 1. a 2. stupni) a reálne sa využívajú v rámci disciplín *Súčasný jazyk (poľský alebo slovenský jazyk) – fonetika a fonológia, morfológia, morfológia, syntax; Písomný prejav (poľský alebo slovenský jazyk); Ortografia (poľský alebo slovenský jazyk); Praktická morfológia; Praktická syntax*. Väčšina publikácií je vydaná (aj) elektronicky, čo zvyšuje mieru ich dostupnosti nielen pre študentov Prešovskej univerzity, ale aj pre pedagógov a študentov iných univerzít doma a v zahraničí, kde sa taktiež využívajú pri výučbe poľského alebo slovenského jazyka ako cudzích jazykov. Učebnice *Diagnosticke metody vo vnútornom lekárstve pre nelekárske študijné odbory* a *Základná latinská terminológia vo fyzikálnom vyšetrení pre odbor ošetrovateľstvo* sú výsledkom interdisciplinárnej projektovej spolupráce s kolegyňami z Fakulty zdravotníckych odborov Prešovskej univerzity. M. Vojteková na učebniciach participovala v odbornej terminologickej rovine. Obe učebnice sú využívané v rámci študijných programov zameraných na vzdelávanie stredného zdravotníckeho personálu.

XI. ĎALŠIE AKTIVITY

1) Koordinácia odbornej praxe študentov a dohľad nad odbornou praxou na 1. a 2. stupni štúdia programu stredoeurópske štúdiá, predtým v rámci študijného programu slavistika (od r. 2006).

2) V aktuálnom akad. r. 2022/2023 vedenie 5 bakalárskych prác, 4 diplomových prác a 2 dizertačných prác.

3) V rokoch 2016 – 2019 organizátorka inštitútového kola Študentskej vedeckej a umeleckej konferencie (ŠVUK) na Filozofickej fakulte Prešovskej univerzity v Prešove; v rokoch 2016 – 2022 pravidelné podieľanie sa na odbornej príprave študentov prihlásených na ŠVUK.

4) Pomoc študentom v študijných a iných záležitostiach vyplývajúca z funkcie tútorke (2006 – 2012).

5) Organizovanie alebo spoluorganizovanie odborných exkurzií pre študentov (Praha 2013; Krakov 2015; Bratislava 2015; Zakopané 2017; Prešov 2022).

6) Erasmus koordinátorka pre prichádzajúcich a odchádzajúcich študentov (2011 – 2013).

7) Od začiatku pedagogického pôsobenia organizovanie alebo spoluorganizovanie rozličných typov podujatí určených primárne študentom (filmové večery, prednášky, výstavy, prekladateľské workshopy, diskusie, prezentácie pracovných ponúk firmami, prezentácie publikácií) v rámci siedmich ročníkov Poľských dní (2016 – 2022), ale aj celého radu podujatí menšieho formátu.

V Prešove 14. 4. 2023



doc. Mgr. Ivana Slivková, PhD.

zástupkyňa riaditeľky

Inštitútu stredoeurópskych štúdií FF PU



Prof. PhDr. Beáta Balogová, PhD., MBA

dekanka FF PU